

Romină ») LIV, București, 1936, care analizează temeinic și dovedește în chip convingător falsitatea inscripției respective (la p. 10 și un facsimil al inscripției).

Un indice analitic ar fi ușurat folosirea lucrării lui V. Sl. Kiselkov a cărui muncă în domeniul studierii literaturii medievale bulgare trebuiește subliniată.

Damian P. Bogdan

★

Beogradski međunarodni slavistički sastanak, 15—21 septembrie 1955. (Congresul internațional al slavistilor de la Belgrad). Editura Academiei sîrbești de științe, Belgrad, 1957, 692 p.

Volumul de față cuprinde materialele de slavistică prezentate la congresul internațional al slavistilor, care a avut loc la Belgrad în zilele 15—21 septembrie 1955. Așa dar, lucrarea a apărut cu întârziere și e împărțită în trei mari capitole.

I. Primul capitol cuprinde un raport asupra congresului internațional de slavistică, (p. 1—24), în care e vorba de problemele organizatorice ale Congresului, de referatele științifico-informative și științifice, de discuțiile care au avut loc și de participanții la acest congres.

Al doilea capitol se întitulează *Referate despre dezvoltarea slavisticii în diferite țări, între anii 1945—1955*, și e cel mai bogat (p. 25—480).

Aici se publică nu mai puțin de 38 contribuții pentru cunoașterea problemelor de slavistică din Jugoslavia, Bulgaria, URSS, Polonia, Cehoslovacia, Franța, Statele Unite, Marea Britanie, RFG, Austria, Italia, Ungaria, Țările de Jos. *Problemele de slavistică din RPR*, din ultimi zece ani se intitulează prezentarea tov. academician Emil Petrovici.

32 de referate în legătură cu lingvistica și istoria literaturilor slave, formează cap. III (481—658). E vorba de diferite probleme de veche slavă, de dialectologie, lexicologie, paleografie, accent, aspect verbal, epică populară, expresionism și suprarealism în literatură, etc. Volumul se încheie cu un indice de nume în două redacții: cu chirilice și caractere latine.

Tr. Ionescu-Nișcov

★

M. V. ŠCEPKINA, *Замечания о палеографических особенностях «Слова о полку Игореве»* (К вопросу об исправлении текста памятника. (Observații despre particularitățile paleografice ale manuscrisului «Slovo o polku Igoreve» (În problema cercetării textului monumentului) în «Trudy otdela drevnerusskoj literatury» IX, (1953), p. 7—29. Academia de Științe a URSS. Institutul de literatură rusă (Casa Pușkin).

Cunoscuta paleografă Marta Šcepkina—fiica neuitatului învățat rus Viaceslav N. Šepkin—face o adincă analiză a datelor ce s-au păstrat despre aspectul hirtiei, caracterul grafiei și al ortografiei sbornicului Musin-Pușkin, în care se păstra copia vestitului poem despre soarta lui Igor — ms care după cum se știe a ars la Moscova în timpul invaziei lui Napoleon din anul 1812. Pe baza acestei cercetări autoarea articolului conchide între altele că ms respectiv s-a scris la sfîrșitul sec. XV sau la începutul veacului următor. În continuare se studiază diferitele particularități ale grafiei și ale graiului copistului nepercepute și care din sec. XII cînd s-a creiat poemul și pînă în sec. XV de cînd datează ms Musin-Pușkin au putut crea greșeli în redarea cuvintelor. Și M. V. Šcepkina conchide că pentru lămurirea locurilor neclare din poem trebuiește cercetată cu toată atenția prima ediție a poemului căci lucrările învățaților ruși care au studiat poemul au indicat metode ce trebuiește ținute în seamă. O nouă împărțire a textului pe cuvinte, o nouă și mai exactă desfacere a prescurtărilor, restituiră diferitelor semne diacritice cu timpul pierdute, dezvăluirea greșelilor de ordin lingvistic, cercetarea semnelor grafice citite incorect și în sfîrșit lămurirea sensului cuvintelor învechite sau pierdute — reprezintă metodele de lucru. Și aceste metode preconizate pot fi foarte bine folosite și pentru cazurile de restituire a textelor slavo-romine.

Damian P. Bogdan